

11. SURA DE HUD.

سورة هود

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

(1) Alif, Lam, Ra.

Un Libro cuyos signos se han hecho con perfección y además han sido clarificados por un Sabio, Conocedor de lo más recóndito

أَلَمْ نَكْتُبْكَ أَحْكَمَتًا - آيَةً، ثُمَّ فُضِّلَتْ مِنْ لَدُنْ
حَكِيمٍ خَبِيرٍ

(2) No adoréis sino a Allah; es cierto que yo soy para vosotros un advertidor de Su parte y un portador de buenas noticias.

الْأَتَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنَّهُ لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ

(3) Pedid perdón a vuestro Señor y luego volveos a El. Os hará gozar de un buen disfrute hasta un plazo determinado y a todo el que tenga algún merito le dará Su favor.

وَأَنِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُمَتِّعْكُمْ
مَّتَّعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي
بُضُلٍ بُضُلَهُ، وَإِن تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ
يَوْمٍ كَبِيرٍ

Pero si os apartáis, temo para vosotros el castigo de un día terrible.

(4) A Allah habéis de regresar y El tiene poder sobre todas las cosas.

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

(5) ¿Acaso no disimulan su aversión queriendo esconderse de El?

أَلَا إِنَّهُمْ يَتَّبِعُونَ صُدُورَهُمْ لَيَسْتَكْفُرُوهَا مِنْهُ

¿Es que cuando se cubren con

sus vestidos no sabe El lo que guardan en secreto y lo que divulgan?

El conoce en verdad lo que hay en los pechos.

(6) No hay ninguna criatura en la tierra cuya provisión no recaiga sobre Allah y de la que El no sepa su morada y su depósito. Todo está en un libro claro.

(7) El es Quien creó los cielos y la tierra en seis días, y Su trono estaba sobre el agua, para probar cuál de vosotros sería mejor en obras.

Y si les dices que serán devueltos a la vida después de la muerte, te dirán los que no creen: Esto es magia declarada.

(8) Y si les retrasamos el castigo hasta un plazo determinado, seguro que dirán: ¿Qué es lo que lo impide?

¿Pero no es verdad que el día que les llegue no podrá ser apartado de ellos?

Se les vendrá encima aquello de lo que se burlaban.

(9) Si le hacemos probar al hombre una misericordia procedente de Nosotros y luego se la quitamos, se queda desesperado y es ingrato.

الْأَحْيَاءِ يَسْتَعْشُونَ يَا أَيُّهُمْ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ
وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٠﴾

• وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا
وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي
كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿١١﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ
وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ
أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَيْسَ فُتً أَنْتُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ
الْمَوْتِ لَيَقُولُنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْحَرٌ
مُبِينٌ ﴿١٢﴾

وَلَيْسَ آخِرًا عَنْهُمْ الْعَذَابُ إِلَّا إِلَىٰ أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ
لَيَقُولُنَّ مَا يَحْبِسُهُ؛ الْيَوْمَ يَا أَيُّهُمْ لَيْسَ مَضْرُوبًا
عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٣﴾

وَلَيْسَ آذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ
إِنَّهُ لَيَكْفُرُ بِكُفُورٍ ﴿١٤﴾

(10) Pero si le hacemos probar la dicha después de la desdicha que le tocó, seguro que dice: Los males se han ido de mí. Y está contento, jactancioso.

وَلَيِّنْ أَدْفَتَهُ نَعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءٍ مَسَّهُ لِيَقُولَ
ذَهَبَ الْبِئْسَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحَ بِهِ خَوْرًا ﴿١٠﴾

(11) Pero no es así para los que tienen paciencia y llevan a cabo las acciones de bien.

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأُولَئِكَ لَهُمْ
مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾

Esos tienen perdón y una gran recompensa.

(12) Pudiera ser que renunciaras a parte de lo que se te ha inspirado y que tu pecho se angustiara porque dicen: ¿Cómo es que no se ha hecho descender con él algún tesoro o ha venido con él un ángel? Tu no eres sino un advertidor y Allah es Guardián de todas las cosas.

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضُ مَا يُوْحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ
صَدْرُكَ أَن يَقُولُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ كِتَابٌ
أَوْجَاءَ مَعَهُ، مَلَكَتْ لَنَا آنتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ
كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾

(13) O dicen: Lo ha inventado.

Di: Traed diez suras inventadas semejantes y llamad a quien podáis fuera de Allah si decís la verdad.

أَمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا آفَتِنَا بِهِ فَلَمَّا قَاءُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِّثْلِهِ
مُفْتَرٍ تَلَّ وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِن دُونِ اللَّهِ إِنْ
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾

(14) Pero si no os responden, sabed entonces que se ha hecho descender con el conocimiento de Allah y que no hay dios sino El. ¿Estaréis sometidos?

فَلَمَّا يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ لَعَلَّ
وَأَن لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُّسْلِمُونَ ﴿١٤﴾

(15) Los que quieran la vida del mundo y su esplendor les pagaremos en ella por sus obras y no tendrán menoscabo en ella.

• مَن كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوفِ
إِلَيْهِمْ أَغْرَأْنَاهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يَبْخَسُونَ ﴿١٥﴾

(16) Esos son los que en la Otra Vida no tendrán sino el Fuego.

Allí, lo que hicieron será vano y sus obras serán inútiles.

(17) ¿Son acaso como aquel que se basa en una prueba clara procedente de su Señor que un testigo* le recita de Su parte?

Antes de él hubo el libro de Musa que era una dirección y misericordia. Estos creen en él; pero aquéllos de los coligados que no crean en él... El Fuego será su lugar de encuentro.

No tengas ninguna duda acerca de ello pues ciertamente es la verdad que procede de tu Señor.

Sin embargo la mayoría de los hombres no creen.

* [El ángel Yibril]

(18) ¿Y quién es más injusto que quien inventa una mentira sobre Allah? Esos serán mostrados ante su Señor y dirán los testigos: Estos son los que mintieron sobre su Señor. ¿No es cierto que la maldición de Allah caerá sobre los injustos

(19) que desvían del camino de Allah deseándolo tortuoso y no creen en la Última Vida?

(20) Esos no tendrán escape en la tierra ni tendrán fuera de Allah

۞ وَالَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ

وَحِطُّ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبَطُلَ مَا كَانُوا

يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

أَجْمَسَ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ. وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ

وَمِن قَبْلِهِ. كَذَّبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَقَرَّمَهُ

أُوذِيَكَ يَوْمَئِذٍ مِّن رَّبِّهِ. وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ مِمَّنْ

الْأَحْزَابِ بِالنَّارِ مُوعَدُهُ. قَالَتُكَ فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ إِنَّهُ

الْحَقُّ مِمَّن رَّبِّكَ وَالَّذِينَ أَكْثَرُ النَّاسِ

لَا يَوْمِنُونَ ﴿١٧﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَأُوذِيَكَ

يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ

كَذَّبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ؛ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا

وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَاثِرُونَ ﴿١٩﴾

۞ وَالَّذِينَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ

- protectores. Les será doblado el castigo. Ellos no pudieron oír ni ver.
- (21) Esos son los que se perdieron a sí mismos y se les extravió lo que habían inventado.
- (22) No hay duda de que ellos en la Ultima Vida serán los que más pierdan.
- (23) Es cierto que los que creen, llevan a cabo las acciones de bien y se humillan ante su Señor, éstos serán los compañeros del Jardín; allí serán inmortales.
- (24) El parecido de ambos grupos es el que tienen un ciego y un sordo con uno que ve y uno que oye. ¿Son iguales en comparación? ¿Es que no vais a recapacitar?
- (25) Enviamos a Nuh a su gente: "Es verdad que yo soy para vosotros un claro advertidor"
- (26) Adorad sólo a Allah pues temo para vosotros el castigo de un día doloroso.
- (27) Y dijeron los magnates, aquellos de su gente que no creían: No vemos en ti sino a un ser humano como nosotros y
- وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ يُضَاعَفُ لَهُمُ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾
- لَهُمْ ذُرِّيَّتُكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٢﴾
- لَا جَرَمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٣﴾
- إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٤﴾
- مَثَلُ الْقَرِيبَيْنِ كَانَ لِالْعُمَىٰ وَالْأَصَمِّ وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِينَ مَثَلًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾
- وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِذْ كَانَ يَكْفُرُ بِآيَاتِنَا قَالَ أَإِلَٰهًا غَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ لَوْلَا إِيَّاكَ يُشْرِكُونَ ﴿٢٦﴾
- أَلَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ الْيَوْمِ ﴿٢٧﴾
- فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا تَرَبُّعُكَ إِلَّا بُشْرًا مِثْلَنَا وَمَا تَرَبُّعُكَ إِلَّا لِلَّذِينَ

vemos que sólo te siguen los más bajos de nosotros, sin ninguna reflexión; y tampoco vemos que tengáis ningún mérito sobre nosotros, sino que por el contrario os tenemos por mentirosos.

هُمْ أَرَادُوا لَنَا بِدِي الرَّأْيِ وَمَا نَرَى لَكُمْ عَلَيْنَا
مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَنْظُرُكُمْ كَذِبِينَ ﴿٢٨﴾

(28) Dijo: ¡Gente mía! Decidme: Si estoy basado en una prueba clara de mi Señor y El me ha concedido una misericordia de junto a Sí que a vosotros se os ha ocultado. ¿Es que vamos a obligaros a aceptarla si os produce aversión?

قَالَ يَقُولُونَ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي
وَأَتَيْنَا بِهِ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِهِ فَعَمِيتَ عَلَيْكُمْ
أَلَمْ نَكُفِّرْهَا وَأَنْتُمْ لَهَا كَارِهُونَ ﴿٢٩﴾

(29) ¡Gente mía! No os pido a cambio ninguna riqueza pues mi recompensa sólo incumbe a Allah y no pienso despreciar a los que creen porque ellos encontrarán a su Señor; sin embargo os veo gente ignorante.

وَيَقُولُونَ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لَنَا مِنْ جَزَاءٍ إِلَّا عَلَىٰ اللَّهِ
وَمَا أَنَا بِطَارِدٍ لِلَّذِينَ آمَنُوا إِنَّهُمْ مُكْفَرُونَ ﴿٣٠﴾

(30) ¡Gente mía! ¿Quién me defendería de Allah si los desprecio? ¿Es que no váis a recapacitar?

وَيَقُولُونَ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُهُمْ
أَجَلًا تَدْكُرُونَ ﴿٣١﴾

(31) Y no os digo que poseo los tesoros de Allah ni que conozco el No-Visto, ni digo que sea un ángel ni les voy a decir a aquellos que vuestros ojos desprecian, que Allah no les va a dar ningún bien, pues Allah sabe mejor lo que hay en sus almas, y en ese caso yo sería de los injustos.

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدَ خِزَائِنِ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ
وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي
أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ حَقَّ إِلَهِهِمْ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي
أَنْفُسِهِمْ وَإِنِّي إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣٢﴾

(32) Dijeron: ¡Nuh! Nos has refutado y has aumentado la disputa entre nosotros; haz que venga a nosotros la amenaza que aseguras, si eres de los que dicen la verdad.

• قَالُوا يٰنُوحُ قَدْ جَدَلْتَنَا بِآكْثَرٍ جِدَلْنَا بِآيَاتِنَا
بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٣٢﴾

(33) Dijo: Allah hará que os llegue si El quiere y no podréis impedirlo.

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا أَنْتُمْ
بِمُعْجِزِيْنَ ﴿٣٣﴾

(34) Si Allah quiere desviaros, mi consejo, aunque quiera aconsejaros, no os servirá de nada. El es vuestro Señor y a El habéis de regresar.

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ
إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾

(35) O dicen: Lo ha inventado. Di: Si lo he inventado, sobre mí recaerá el mal que haya hecho, pero soy inocente del mal que vosotros hagáis.

أَمْ يَقُولُونَ إِفْتَرَيْتُهُ فَلِإِنِ افْتَرَيْتُهُ، فَعَلَىٰ إِجْرَامِي
وَأَنَا بَرِيءٌ مِّمَّا يُجْرِمُونَ ﴿٣٥﴾

(36) Y le fue inspirado a Nuh que excepto los que habían creído, nadie más de su gente creería. ¡No te entristezcas por lo que hacen!

وَوحِيَ لِلنُّوحِ أَنَّهُ، لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَن
قَدْ-آمَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَكَاتِنِ الْوَاقِعِينَ ﴿٣٦﴾

(37) ¡Construye la nave bajo Nuestros ojos e inspiración y no me hables de los que han sido injustos pues realmente ellos van a ser ahogados!

وَاصْنَعِ الْفُلَ كَ بَأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا وَلَا تَخْطُبْنِي فِي
الَّذِيْنَ ظَلَمْتُمْ إِنَّهُم مُّغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾

(38) Y mientras construía la nave, cada vez que pasaban por delante algunos de los prin-

وَاصْنَعِ الْفُلَ كَ وَكَمَا تَمَرَّ عَلَيْهِ مَلَأَتْ مِنْ قَوْمِهِ
سَخِرُوا مِنْهُ قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا مِنِّي فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ

cipales de su gente, se burlaban de él.

Dijo: Si os burlais de nosotros, ya nos burlaremos nosotros de vosotros como os burlais ahora.

(39) Y ya sabréis a quién va a llegarle un castigo que le humillará y sobre quién se desatará un castigo permanente.

(40) Así hasta que llegó Nuestro mandato y el horno* rebosó, dijimos: Sube en ella una pareja de cada especie y a tu familia, exceptuando aquel contra el que ya haya precedido la palabra, y a los que crean; pero sólo eran unos pocos los que con él creían.

* [Según los comentaristas se refiere a la superficie de la tierra que los árabes llamaban a veces "el horno de la tierra", o también puede referirse al horno de Nuh cuyo desbordamiento sería una señal que indicaría el momento de embarcar en la nave; además de otras posibles interpretaciones]

(41) Y dijo: ¡Embarcad en ella! Y que sean en el nombre de Allah su rumbo y su llegada. Es cierto que mi Señor es Perdonador y Compasivo.

(42) Y navegaba con ellos entre olas como montañas. Entonces Nuh llamó a su hijo que estaba

كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٩﴾

بَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ
عَذَابٌ مُّهِيمٌ ﴿٤٠﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ فُلْنَا أُحْمِلُ بِهَا
مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ
عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ آمَنَ وَمَاءَ مَن مَعَهُ إِلَّا
فَلِيلٌ ﴿٤١﴾

• وَقَالَ ارْكَبُوا بِهَا بِسْمِ اللَّهِ نُجْرِ بِهَا
وَمُرْسِيهَا إِن رَأَيْتُمْ لَعْمُورًا رَّحِيمًا ﴿٤٢﴾

وَهُنَّ تَجْرِي بَيْنَهُمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ
ابْنَهُ، وَكَانَ فِي مَغْرَلٍ يَلْتَنِي اِرْكَبْ مَعَنَا

aparte. ¡Hijo mío! Sube con nosotros y no estés con los incrédulos.

- (43) Dijo: Me refugiaré en una montaña que me libraré del agua.

Dijo: Hoy no habrá nada que libre del mandato de Allah excepto para aquel del que tenga misericordia. Y las olas se interpusieron entre ambos quedando entre los ahogados.

- (44) Y se dijo: ¡Tierra, absorbe tu agua! ¡Cielo, detente!

Y el agua decreció, el mandato se cumplió y (la nave) se posó sobre el Yudi*. Y se dijo: ¡Fuera la gente injusta!

* [Monte cercano a la ciudad de Mosul en Iraq]

- (45) Y Nuh llamó a su Señor y dijo: ¡Señor mío! Mi hijo es parte de mi familia, Tu promesa es verdadera y Tú eres el más justo de los jueces.

- (46) Dijo: ¡Nuh! El no es de tu familia y sus obras no son rectas; no me preguntes por aquello de lo que no tienes conocimiento.

Te advierto para que no estés entre los ignorantes.

- (47) Dijo: ¡Señor mío!, verdaderamente me refugio en Ti

وَلَا تَكُ مَعَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٤٣﴾

قَالَ سَاوِيْٓ اِلٰى جَبَلٍ يَّعِصِمُنِيْ مِنَ الْمَآءِ قَالَ
لَا عِصْمَ الْيَوْمَ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ اِلَّا مَنْ رَّحِمَ وَحَالَ
بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرَقِيْنَ ﴿٤٤﴾

وَفِيْلَ يَّتَارِضُ اِبْلَاعِ مَآءِ كِ وَيَسْمَآءِ اَفْلَحِ
وَعِيْضَ الْمَآءِ وَفُضِيَ الْاَمْرُ وَاَسْتَوَتْ عَلٰى
الْجُوْدِيِّ وَفِيْلَ بَعْدَ الْاَلْفُوْمِ الظَّالِمِيْنَ ﴿٤٥﴾

وَنَادٰى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ اِنَّ ابْنِيْ مِنْ اَهْلِيْ وَاِنَّ
وَعْدَكَ الْحَقُّ وَاَنْتَ اَحْكَمُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٤٦﴾

قَالَ يٰ نُوْحُ اِنَّهُ لَيْسَ مِنْ اَهْلِكَ اِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صٰلِحٍ
فَلَا تَسْتَفْتِيْٓ ۗ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ اِلَّا اِيْطَاقُ اَنْ
تَكُوْنَ مِنَ الْجٰهِلِيْنَ ﴿٤٧﴾

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ اَعُوْذُ بِكَ اَنْ اَشْرَكَ مَا لَيْسَ لِيْ بِهٖ

de preguntarte aquello de lo que no tengo conocimiento, y si no me perdonas y tienes misericordia de mí estaré entre los perdidos.

(48) Se dijo: ¡Nuh!, desembarca a salvo con una seguridad procedente de Nosotros y con bendiciones sobre ti y sobre las comunidades de los que están contigo y las comunidades a las que dejaremos disfrutar; y luego les alcanzará de Nuestra parte un castigo doloroso.

(49) Esto forma parte de las noticias del No-Visto que te inspiramos; antes de esto ni tú ni tu gente las conocíais.

Así pues, ten paciencia porque el buen fin es para los que se guardan.

(50) Y a los Ad, su hermano Hud que dijo: ¡Gente mía! Adorad a Allah, no tenéis otro dios que El; y si no, es que sois mentirosos.

(51) ¡Gente mía! No os pido ningún pago a cambio, mi recompensa sólo incumbe a Aquel que me creó. ¿Es que no vais a razonar?

(52) ¡Gente mía! Pedid perdón a vuestro Señor y dirigíos a El;

عَلَّمَ وَالْأَنْعَامَ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكْثَرَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٤٧﴾

فِي لَيْلٍ نَسُوحٍ إِهْطِلْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ
وَعَلَىٰ أُمَّمٍ مِّمَّنْ مَعَكَ وَأُمَّمٍ سَمِعَتْهُمُ ثُمَّ
يَمَسُّهُمْ مِنَّا عَذَابُ الْيَوْمِ ﴿٤٨﴾

تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْعَلِيِّ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ
تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا قَاصِرِينَ
الْعَلِيَّةَ لِمُنْتَفِيِينَ ﴿٤٩﴾

وَالَّذِينَ عَادِ إِخْوَانَهُمْ هُودًا قَالَ يَقْتُمُوا عِبَادُوا اللَّهَ
مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ عَصِيَّةٌ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُبْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

يَقْتُمُوا لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَىٰ
الَّذِي بَطَرْتَنِي أَفَلَا تَتَفَلَّحُونَ ﴿٥١﴾

وَيَقْتُمُوا بِسُغْمِ وَأَرْحَمْنِي ثُمَّ تُوْبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ

enviará el cielo sobre vosotros con abundantes lluvias y añadirá fuerza a vuestra fuerza. No os apartéis como los que hacen el mal.

الْسَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَيَزِيدُكُمْ قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمْ
وَلَا تَتَوَلَّوْا مَجْرِمِينَ ﴿٥٣﴾

(53) Dijeron: ¡Hud! No nos has traído ninguna prueba clara y no vamos a abandonar a nuestros dioses por lo que tú digas, ni te creemos.

• قَالُوا يَا هُدُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي
آلِهَتِنَا عَسَٰ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾

(54) Lo que decimos es que alguno de nuestros dioses te ha trastornado.

Dijo: Pongo a Allah como testigo y sedlo vosotros, de que soy inocente de lo que asociáis aparte de El; así pues tramad contra mí todos sin más espera.

إِن نَّقُولُ إِلَّا أَعْرَبْنَاكَ بَعْضَ آلِهَتِنَا يَسُوءُ قَالِ إِنِّي
أَشْهَدُ بِاللَّهِ وَاشْهَدْ وَأَنْتَ بَرِيءٌ مِّمَّا تَشْرِكُونَ مِ
دُونِهِ، بِكَيْدٍ وَنِي جَمِيعَاتِنَا لَأَنْتَظِرُونَ ﴿٥٤﴾

(55) Verdaderamente yo me apoyo en Allah, mi Señor y el vuestro.

No hay ninguna criatura* que el no tenga asida del mechón de su frente*; es cierto que mi Señor actúa según un camino recto.

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مِمَّا فِي دَابَّتِي إِلَّا هُوَ
أَلْحِقُهَا بِرَبِّهَا إِنِّي عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٥﴾

*[La expresión árabe "dabbah" implica todo animal que se mueve por la tierra.]

*[Es decir, no hay criatura cuyo destino no esté en Sus manos.]

(56) Y si os apartáis... Yo os he transmitido aquello con lo que fui enviado a vosotros. Mi Señor os sustituirá por otra gente y

فَإِن تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَّا أُرْسِلْتُ بِهِ
إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ

no Le perjudicaréis en nada.
Es verdad que mi Señor es Pro-
tector de todas las cosas.

(57) Cuando Nuestra orden llegó, sal-
vamos a Hud y a quienes junto
a él habían creído gracias a una
misericordia que vino de Noso-
tros y los libramos de un
severo castigo.

(58) Esos son los Ad; negaron los sig-
nos de su Señor y deso-
bedecieron a sus mensajeros
siguiendo el mandato de todo
soberbio y contumaz.

(59) En este mundo les siguió una
maldición y así será en el Día
del Levantamiento. ¿Acaso no
renegaron los Ad de su Señor?
¡Fuera con los Ad, la gente de
Hud!

(60) Y a los Zamud, su hermano
Salih, que dijo: ¡Gente mía!
Adorad a Allah, no tenéis otro
dios que El; os creó a partir de
la tierra e hizo que vivierais en
ella. Pedidle pues perdón y
volveos a El, es cierto que mi
Señor está Cercano y responde.

(61) Dijeron: ¡Salih! Antes de esto
eras una esperanza entre noso-
tros. ¿Vas a prohibirnos que
adoremos lo que adoraban
nuestros padres?

وَلَا تَضُرُّونَهُ، شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَافِظٌ ﴿٥٧﴾

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ،
بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾

وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوا بِآيَاتِنَا رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ،
وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾

وَاتَّبَعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لِعَنَتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ الْآلَا
إِنَّ عَادًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ، أَلَا بَعْدَ آيَاتِنَا قَوْمٌ هُودٍ ﴿٦٠﴾

وَأَلَى نَمُودٍ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ
مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ عِزَّةٌ هُوَ آتِسَّامٌ مِنَ الْأَرْضِ
وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْمِرُوهُ ثُمَّ تَوَبُّوا إِلَيْهِ
إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُجِيبٌ ﴿٦١﴾

قَالُوا يَا صَالِحُ أَتَأْتِنَا بِآيَاتِنَا وَمَا نَعْبُدُ إِلَّا آبَاءَنَا وَإِنَّا لَإِيهِ شَاكِرُونَ
مِمَّا نَدْعُونَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّبٍ ﴿٦٢﴾

Realmente eso a lo que nos llamamos nos resulta muy sospechoso.

(62) Dijo: ¡Gente mía! Decidme: Si me atengo a una prueba clara que mi Señor me ha dado y he recibido una gracia Suya.

¿Quién iba a defenderme de Allah si desobedezco?

No me aportáis sino perdición.

(63) ¡Gente mía! Aquí tenéis a la camella de Allah que es un signo para vosotros; dejadla que coma en la tierra de Allah y no le hagáis ningún daño para que no os sorprenda un castigo próximo.

(64) Pero la desjarretaron. Dijo: Disfrutad en vuestro hogar durante tres días; esta es una promesa sin engaño.

(65) Y cuando Nuestro mandato llegó, salvamos a Salih y a los que junto a él creían gracias a una misericordia de Nuestra parte, librándolos de la humillación de aquel día.

Es cierto que tu Señor es el Fuerte, el Irresistible.

(66) El grito sorprendió a los injustos y amanecieron en sus casas caídos de bruces.

قَالَ يَقُولُونَ وَإِن كُنْتُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي
وَأَنْتُمْ مِنْهُ بِرَحْمَةٍ مِّن رَّبِّي وَإِن لَّبِئْسَ مَا كُنْتُمْ
تَعْبُدُونَ ﴿٦٢﴾

وَيَقُولُونَ هَذِهِ نَافَةٌ لِّلَّهِ لَكُمْ ۖ وَآيَةٌ لِّدُونِهَا تَأْكُلُ
فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسَوْءٍ يَّخَذُكُمْ عَذَابٌ
قَرِيبٌ ﴿٦٣﴾

فَعَفَّرْنَاهَا وَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي بَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ
ذَٰلِكَ وَعَذَابُ كَذُوبٍ ﴿٦٤﴾

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا لَنَجِّنَا صَالِحًا وَالدِّينَ ءَامَنُوا مَعَهُ
بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَمِن خِزْيِ يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْغَفُورُ
الْعَزِيزُ ﴿٦٥﴾

وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي
دِيَارِهِمْ جَثَمِينَ ﴿٦٦﴾

(67) Como si nunca hubieran vivido en ellas. ¿Acaso los Zamud no renegaron de su Señor? ¡Fuera con los Zamud!

كَأَن لَّمْ يَغْتَنُوا بِهَا إِلَّا إِنْ تَمُودًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ
أَلَا بَعْدَ التَّمُودِ ﴿٦٧﴾

(68) Y fueron Nuestros mensajeros a Ibrahim a llevarle las buenas noticias y dijeron: Paz, contestó: Paz; y no tardó en venir con un becerro asado.

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلَنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا سَلَامًا
قَالَ سَلَامٌ فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ ﴿٦٨﴾

(69) Pero al ver que no tendían sus manos hacia él, le pareció extraño y sintió miedo de ellos. Dijeron: No temas, hemos sido enviados a la gente de Lut.

فَلَمَّا رَأَى أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ
وَأَوْحَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَمْخِطْ إِنََّّا أُرْسِلْنَا
إِلَى قَوْمٍ لُوطٍ ﴿٦٩﴾

(70) Y su mujer, que estaba de pie, se rió y le anunciamos a Ishaq y después de Ishaq a Yaqub.

وَأَمْرَأَتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَا بِإِسْحَاقَ
وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ﴿٧٠﴾

(71) Dijo: ¡Ay de mí! ¿Cómo voy a parir si soy vieja y éste mi marido es un anciano? ¡Realmente esto es algo asombroso!

قَالَتْ يَوَيْلَ لِيَ آءِ الدِّ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا
إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧١﴾

(72) Dijeron: ¿Te asombras del mandato de Allah? ¡Que la misericordia de Allah y Su bendición sean con vosotros, gente de la casa!

• قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمَتُ اللَّهِ
وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ
مَجِيدٌ ﴿٧٢﴾

Cierto que El es Digno de alabanza, Glorioso.

(73) Y cuando el miedo se fue de Ibrahim y le hubo llegado la buena noticia, Nos habló a favor de la gente de Lut.

فَلَمَّا دَهَبَ عَنِ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ الْبُشْرَى
يَجِدِلْنَا فِي قَوْمٍ لُوطٍ ﴿٧٣﴾

(74) Es cierto que era indulgente, movido a la compasión y siempre se volvía (a Allah).

إِنَّا إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ ﴿٧٤﴾

(75) ¡Ibrahim! Apártate de esto. El Mandato de tu Señor ha venido y ciertamente les alcanzará un castigo irrevocable.

يَا إِبْرَاهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرٌ رَبِّكَ
وَوَيْلٌ لَهُمْ دَعْوَاهُمْ إِذْ يَسْتَعِزُّونَ بِذُرُوبِهِمْ ﴿٧٥﴾

(76) Y cuando Nuestros mensajeros llegaron a Lut, éste se apenó por su causa, su pecho se estrechó y dijo: Este es un día crítico.

وَلَمَّا جَاءَتْهُ رُسُلُنَا لُوطًا سَخِرَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ
ذُرُوعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٦﴾

(77) Su gente, que antes había estado cometiendo maldades, acudió a él apresuradamente; dijo: ¡Gente mía! Aquí tenéis a mis hijas, ellas son más puras para vosotros*, así pues temed a Allah y no me causéis tristeza con mis huéspedes.

وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا
يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ تَقَوْمُ هَلْ لَدَائِعُ بَنَاتِي هُنَّ
أَظْهَرَ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَخْزُونِ فِي صِبْيَانِي أَلَيْسَ
مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ﴿٧٧﴾

¿Es que no hay entre vosotros ni un sólo hombre rectamente guiado?

* [Es decir, aquí tenéis a mis hijas para casaros con ellas, en vez de ir a los hombres. Según algunos comentaristas los profetas se consideraban padres de su pueblo y en este sentido podría referirse a las mujeres de su pueblo en general.]

(78) Dijeron: Ya sabes que no tenemos ninguna necesidad de tus hijas y sabes lo que realmente queremos.

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكِ مِنْ حَيٍّ وَإِنَّكَ
لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ﴿٧٨﴾

(79) Dijo: Ojalá tuviera fuerza contra vosotros o un fuerte apoyo al que recurrir.

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ آوِيَةٌ إِلَىٰ رُكْبِي
شَدِيدٍ ﴿٧٩﴾

(80) Dijeron: ¡Lut! Somos mensajeros de tu Señor y no podrán acceder a ti. Sal con tu familia en el seno de la noche y que ninguno de vosotros se vuelva a mirar; sólo lo hará tu mujer, pues a ella le va a suceder lo que a ellos; y su cita es el alba. ¿Acaso no está el alba cercana?

قَالُوا يَلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ
بِأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِفِطْحِ مِنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَمِثُ
مِنْكُمْ وَأَحَدُ الْأَإِمْرَاتِكُ إِنَّا نَهْ مُصِيبَهَا مَا
أَصَابَهُمْ وَإِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ
بِقَرِيبٍ ﴿٨٠﴾

(81) Cuando llegó Nuestro mandato pusimos lo de arriba abajo e hicimos llover sobre ellos piedras de arcilla

فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَيَّهَا سَآوِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا
حِجَارَةً مِّنْ سِجِّيلٍ ﴿٨١﴾

(82) una sobre otra, asignadas junto a tu Señor. Y no están lejos de los injustos.

مَنْصُودٍ مُّسَوَّمَةٍ عِنْدَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنَ
الظَّالِمِينَ بِبَعِيدٍ ﴿٨٢﴾

(83) Y a los Madyan, a su hermano Shuayb que dijo: ¡Gente mía! Adorad a Allah, no tenéis otro dios que El, no quitéis en la medida ni en el peso.

• وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنِّ إِلَهِ غَيْرُهُ. وَلَا تَتَّبِعُوا الْمِكْيَالَ
وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرِيكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ
عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ﴿٨٣﴾

Ciertamente os veo con bienestar y temo para vosotros el castigo de un día al que nadie escapará.

(84) ¡Gente mía! Cumplid con la medida y el peso según la equidad.

No desvaloricéis las cosas de los hombres ni cometáis maldades en la tierra como corruptores.

وَيَقُومُوا أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ
وَلَا تَتَّبِعُوا النَّاسَ أَشْيَاءَ هُمْ وَلَا تَعْتَمِدُوا فِي
الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٤﴾

(85) Las cosas de Allah que permanecen, son mejores para vosotros si sois creyentes.

بَقِيَّتُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾

(86) Yo no soy un protector para vosotros.

وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَمِيصٍ ﴿٨٦﴾

(87) Dijeron: ¡Shuayb! ¿Es que tus creencias* te ordenan que abandonemos lo que nuestros padres adoraban o que hagamos con nuestras riquezas lo que queramos?

قَالُوا يَشْعِبُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ تَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ
إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾

¡Oh! entonces tú eres el comprensivo, el rectamente guiado.
*[En árabe "din". Traducido en otros contextos como práctica o forma de Adoración, o como deber de Adoración...]

(88) Dijo: ¡Gente mía! ¿Pero es que no veis que me baso en una prueba clara de mi Señor que me provee con una buena provisión Suya y que no quiero ser distinto de vosotros en los que os prohíbo sino tan sólo corregir aquellos que pueda? Yo no puedo estar bien encauzado si no es por Allah, en El me apoyo y a El me vuelvo.

قَالَ يَقُومُ آيَاتِيُمْ إِن كُنتَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي
وَرَزَقْنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ
أَخْلِقَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنهَيْتُكُمْ عَنْهُ إِن أُرِيدُ
إِلَّا الْإِضْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْهِيغِي إِلَّا
بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

(89) ¡Gente mía! Que no os pueda vuestra oposición contra mí para que no os suceda lo mismo que le sucedió a la gente de Nuh, a la de Hud o a la de Salih. Y no queda muy lejos de vosotros la gente de Lut.

وَيَقُومُ لَأَيَّجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ
مِثْلَ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ
وَمَا قَوْمِ لُوطٍ مِنْكُمْ بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾

(90) Y pedid perdón a vuestro Señor y volvedos a El, pues es cierto que mi Señor es Compasivo, Amable.

وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ
وَدُودٌ ﴿٩٠﴾

(91) Dijeron: ¡Shuayb! No comprendemos mucho de lo que dices y realmente te vemos débil entre nosotros; de no haber sido por tu clan te habríamos apedreado, no eres importante para nosotros.

قَالُوا يٰشُعَيْبُ مَا نَبْقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا
لَنَرِيكَ مِنَّا ضَعِيفًا ؕ وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ
وَمَا آتَىٰ عَلَيْنَا بَعِزِّيزٍ ﴿٩١﴾

(92) Dijo: ¡Gente mía! ¿Acaso mi clan es más importante para vosotros que Allah y por ello lo habéis dejado a El a un lado?

قَالَ يٰقَوْمِ أَرَهْطِي أَعَزُّ عَلَيْكُم مِّنَ اللَّهِ
وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرًا ؕ إِنِّي لَنَرِيكُمْ
تَعْمَلُونَ مِحْيطٌ ﴿٩٢﴾

En verdad mi Señor rodea lo que hacéis.

(93) ¡Gente mía! Actuad en consecuencia con vuestra posición que yo también lo haré y ya sabréis a quién le habrá llegado un castigo que lo rebajará y quién es mentiroso.

• وَيَلْقَومِ إِعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ ؕ إِنِّي
عَمِلٌ سَوِيفٌ تَعْمَلُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ
وَمَنْ هُوَ كَذِبٌ ؕ وَأَزِقْتُمُوهُ إِلَىٰ مَعَكُمْ رَفِيفٌ ﴿٩٣﴾

Y vigilad que yo también vigilo.

(94) Y cuando Nuestra orden llegó, salvamos a Shuayb y a los que junto a él creían gracias a una misericordia procedente de Nosotros, y el Grito sorprendió a los injustos, que amanecieron en sus hogares caídos de bruces.

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ
بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا
فِي دِيَارِهِمْ جَثِيمِينَ ﴿٩٤﴾

(95) Como si jamás hubieran vivido con prosperidad en ellos.

¡Fuera con los Madyan! Igual que quedaron fuera* los Zamud

* [De la misericordia de Allah]

كَأَن لَّمْ يَخْتَفِرْ فِيهَا الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ مَا بَعَدُوا رَبَّهُمْ إِذْ يُبْعَثُونَ
بَعْدَتْ نَمُودٌ ﴿٩٥﴾

(96) Y enviamos a Musa con Nuestros signos y con una autoridad evidente

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٩٦﴾

(97) a Firaún y a su consejo, y ellos siguieron las órdenes de Firaún. Sin embargo las órdenes de Firaún no estaban dirigidas con rectitud.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِۦ فَاتَّبَعُوهُ أُمُورًا وَعَمَلًا
وَفِرْعَوْنَ يَرْشِدُ ﴿٩٧﴾

(98) El Día del Levantamiento irá delante de su gente y les hará entrar en el Fuego. ¡Y por qué mala entrada entrarán!

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ وَبِئْسَ
الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ ﴿٩٨﴾

(99) En esta vida fueron alcanzados por una maldición y así mismo sucederá en el Día del Levantamiento. ¡Qué mal socorro el que recibirán!

وَأَنْبَعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ بِئْسَ الرَّفْدُ
الْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾

(100) Esto forma parte de las noticias de las ciudades que te contamos, algunas de ellas siguen en pie y otras fueron arrasadas.

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نَقَّصْنَاهُ عَلَيْكَ مِنْهَا
قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾

(101) Y no es que fuéramos injustos con ellos, sino que ellos mismos fueron injustos consigo mismos y sus dioses, los que adoraban fuera de Allah, no les

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَٰكِن ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ
عَنَّهُمْ ءِذَا هُم مُّسْتَمِرُّونَ ۖ إِلَٰهَهُمُ اللَّهُ ۚ وَمَا زَادُهُمْ عِندَ
رَبِّكَ وَمَا زَادَهُمْ غَيْرَ ﴿١٠١﴾

servieron de nada cuando el mandato de tu Señor llegó; no hicieron sino causarles más ruina.

تَنْبِيْهِ

(102) Así es como tu Señor reprende cuando castiga a una ciudad que es injusta. Es cierto que Su castigo es doloroso y severo.

وَكَذٰلِكَ اَخَذْنٰكَ اِذَا اَخَذْنَا الْاَرْضَ وَمِنْ ظٰلِمَةٍ لَّا اَخَذَهَا الْاَلِيْمُ سَدِيْدٌ ﴿١٠٢﴾

(103) Verdaderamente ahí hay un signo para quien teme el castigo de la Ultima Vida, ese será un día para el cual los hombres serán reunidos, será un día del que todos serán testigos.

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لٰآيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ الْاٰخِرَةِ ﴿١٠٣﴾
ذٰلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوْعٌ لِّهٖ النَّاسُ وَذٰلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُوْدٌ ﴿١٠٤﴾

(104) Solo lo retrasamos hasta un plazo fijado.

وَمَا نُوَخِّرُهُۥ اِلَّا لِاَجَلٍ مَّعْدُوْدٍ ﴿١٠٤﴾

(105) El día que se cumpla, nadie hablará a no ser con Su permiso y habrá quien sea desgraciado y quien sea feliz.

• يَوْمَ يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَقُوْلُوْا لِمَنْ يَدْعُوْا اِلٰهًا اٰنْذَرْتُمْ لَكُمْ يَوْمَئِذٍ فَاَنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿١٠٥﴾
سَفِيْحٌ وَّسَعِيْدٌ ﴿١٠٦﴾

(106) Los desgraciados estarán en el Fuego y allí, suspiros y sollozos.

فَاَمَّا الَّذِيْنَ سَفَّوْا وُجُوْهَهُمْ لِلْبٰرِئِ لَمْ يَمَسَّوْا مِنْهَا شَيْئًا وَّهِيَ رٰهِيْبَةٌ ﴿١٠٦﴾
وَسَهِيْحٌ ﴿١٠٧﴾

(107) En él serán inmortales lo que duren los cielos y la tierra, exceptuando lo que tu Señor quiera pues es cierto que tu Señor hace lo que quiere.

حٰلِيْدِيْنَ فِيْهَا مَا دَامَتِ السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ ﴿١٠٧﴾
اِلَّا مٰمَآءَ رُبُّكَ اِنَّ رَّبَّكَ فَعٰلٌ لِّمٰا يَرِيْدُ ﴿١٠٨﴾

(108) Los felices estarán en el Jardín, inmortales en él, lo que duren

وَاَمَّا الَّذِيْنَ سَعَدُوْا وُجُوْهَهُمْ لِحٰدِثَةِ حٰلِيْدِيْنَ فِيْهَا

los cielos y la tierra exceptuando lo que tu Señor quiera. Será un regalo sin cese.

مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ
عَطَاءً غَيْرَ مَجْذُورٍ ﴿١٠٩﴾

(109) No tengas ninguna duda sobre lo que éstos adoran, pues lo que adoran no es sino lo mismo que antes adoraban sus padres y por cierto que les pagaremos lo que les corresponda sin quitar nada.

بَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ
إِلَّا كَمَا عَبَدُوا آبَاءَهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا لَمَوْفُونَ
نَصِيْبَهُمْ عَشْرَ مَنْفُوسٍ ﴿١١٠﴾

(110) Ya le dimos el Libro a Musa y hubo oposición a él. Y si no hubiera sido por una palabra previa de tu Señor se habría sentenciado entre ellos. Realmente estaban en una duda profunda sobre él.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ بِأَخْتِلَافٍ فِيهِ وَلَوْلَا
كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِنَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَهِيَ
شَكٌّ مِنْهُ مَرِيْبٍ ﴿١١١﴾

(111) Y por cierto que a todos les pagará tu Señor por sus obras. El conoce perfectamente lo que hacen.

وَإِنْ كَلَّأْنَا لَمَّا لِيُوْقِيْنَهُمْ رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ
إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١٢﴾

(112) Así pues, sé recto tal y como te he mandado, en compañía de los que se han vuelto atrás de su error junto a ti; y no vayáis más allá de los límites, pues en verdad El conoce perfectamente lo que hacéis.

بِاسْتَفْهِمٍ كَمَا أَمَرْتُمْ وَمَنْ تَابَ مَعَكُمْ
وَلَا تَنْظَعُوا أَنَّهُ، بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٣﴾

(113) Y no os inclinéis del lado de los que son injustos pues en ese caso el Fuego os alcanzaría y no tendríais fuera de Allah a quien os protegiera ni seríais auxiliados después.

وَلَا تَرْكَبُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَمَا امْتَمَّتْ كُنُوزُهُمْ لِنَارٍ
وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٤﴾

(114) Y establece el salat en los dos extremos del día y en las primeras horas de la noche, es cierto que las bondades anulan las maldades.

Esto es un recuerdo para los que recapacitan.

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفَيْ النُّجُومِ وَاللَّيْلِ إِذَا
أَحْسَنْتَ يَدُوهِنَّ السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذِكْرِي
لِلذَّاكِرِينَ ﴿١١٤﴾

(115) Y sé paciente, pues en verdad Allah no deja que se pierda la recompensa de los que hacen el bien.

وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾

(116) ¿Por qué no hubo entre las generaciones que os precedieron gente de arrestos y discernimiento que hubieran impedido la corrupción en la tierra, de la que sólo unos pocos de los que de ellos salvamos estuvieron libres; mientras que los injustos siguieron la vida fácil en la que se habían corrompido, siendo de los que hacen el mal?

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ أُولُو بَقِيَّةٍ
يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّنْ
أَنجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أُتْرِفُوا بِهِ
وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾

(117) Y tu Señor no iba a destruir una ciudad a causa de ninguna injusticia mientras sus habitantes fueran de los que ponen orden.

• وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ
وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾

(118) Si tu Señor hubiera querido habría hecho que los hombres fueran una única comunidad. Sin embargo no dejarán de ser contrarios unos a otros.

A excepción de aquel a quien

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً
وَلَا يَرْزَأُونَ الْمُخْتَلِفِينَ إِلَّا بَأْسَ رَبِّكَ وَلَئِنَّ
خَلْقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ

tu Señor le conceda misericordia. Y para eso los creó.

Se cumplirá la palabra de tu Señor: "Voy a llenar Yahanam de hombres y genios a la vez."

(119) Todo esto te lo contamos como parte de las noticias de los mensajeros para con ello afirmar tu corazón.

Con ellas te ha llegado la verdad, una amonestación y un recuerdo para los creyentes.

(120) Y diles a los que no creen: ¡Actuad en consecuencia con vuestra posición que nosotros también lo haremos! Y por cierto que Nosotros esperamos.

(121) A Allah pertenece lo que no se ve de los cielos y de la tierra.

De El proceden todas las órdenes, así pues, adórale y confíate a El. Tu Señor no está inadvertido de lo que hacéis.

مِنَ الْجَنَّةِ وَالنَّارِ أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾

وَكَلَّا نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نَنْشِئُ
بِهِ فَوَادَكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ
وَذِكْرٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾

وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَيَّ
مَكَاتِبِكُمْ إِنَّا نَعْلَمُونَ وَانْتَظِرُوا إِنَّا
مُنْتَظِرُونَ ﴿١٢١﴾

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ
الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ
بِعَاجِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾